

MAYO 2010

## Medicare y la Nueva Ley de Salud — *Lo que Significa para Usted*

### Un Mensaje de Kathleen Sebelius, Secretaria del Departamento de Salud y Servicios Humanos

La nueva Ley de Asistencia Accesible pasada por el Congreso y firmada por el Presidente Obama este año le ofrece a usted y a su familia mayores ahorros y un aumento en la calidad para el cuidado de la salud. También garantizará la rendición de cuentas en todo el sistema para que usted, su familia y su médico—no las compañías de seguros—tengan un mayor control sobre su cuidado.

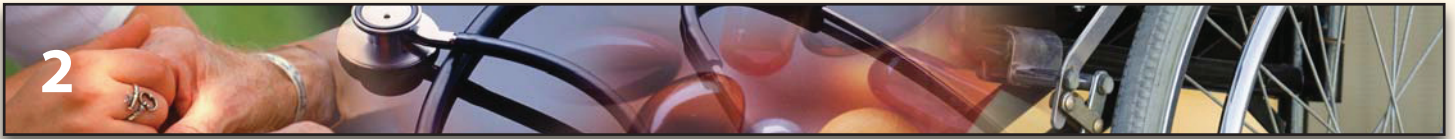
Estas son las mejoras necesarias que mantendrán a Medicare fuerte y con recursos económicos. Sus beneficios garantizados de Medicare no cambiarán—ya sea que reciba sus beneficios a través del Medicare Original o un Plan Medicare Advantage. En cambio, verá nuevos beneficios y ahorros, y un aumento en la calidad de los servicios para asegurar que reciba el cuidado que necesita.

Este folleto le ofrece información sobre los nuevos servicios y beneficios para usted y su familia ahora y en el futuro.

Los Centros de Servicios Medicare y Medicaid (la agencia federal que administra Medicare, Medicaid, y el Programa de Seguro Médico para Niños) continuarán brindándole información actual sobre estos nuevos beneficios y asegurará que su información personal sea protegida.

Recuerde—confíe en las fuentes de información acreditadas cuando se trata de información precisa acerca de Medicare, y no dude en llamar al 1-800-MEDICARE o visite Medicare.gov si tiene preguntas o preocupaciones. **No le dé su información personal de Medicare a nadie que no sea una fuente válida.**





## Lo que se Mantiene Igual

Los beneficios garantizados de Medicare que actualmente recibe no cambiarán. Durante el período de inscripción abierta en el otoño, usted podrá elegir entre Medicare Original y un Plan Medicare Advantage. Medicare continuará cubriendo sus costos médicos de la misma forma que siempre lo ha hecho, y no habrá cambios en la elegibilidad. Pero, hay ciertos beneficios importantes que usted y su familia podrá recibir este año. Revise el manual de *Medicare y Usted* que recibirá en el otoño para obtener más información.

## Mejoras a Medicare que Verá Inmediatamente

### Aumento en los Ahorros de Medicamentos Recetados

- Recibirá un reembolso de \$250 si alcanzó el período sin cobertura para sus medicamentos (Parte D) este año y no está recibiendo la Ayuda Adicional. Los cheques se comenzarán a enviar a mediados de junio, y continuarán mensualmente a lo largo del año a medida que los beneficiarios alcancen la falta de cobertura.
- El próximo año recibirá un descuento del 50% en medicamentos de marca cubiertos por la Parte D.
- Habrá un ahorro adicional en los próximos diez años hasta que la falta de cobertura esté completamente cerrada en el 2020.



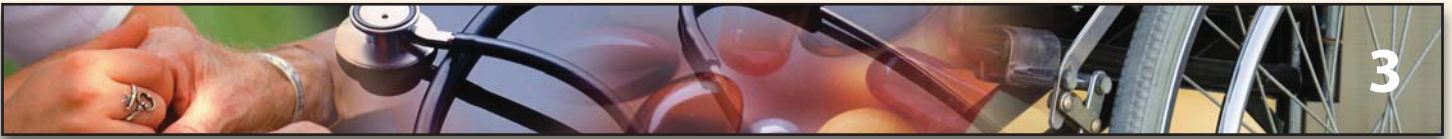
### Nuevos Servicios para Ayudarle a Mantenerse Saludable

- Acceso a servicios preventivos gratuitos como exámenes para la detección de cáncer colorrectal y mamografías. Obtendrá una visita médica anual para desarrollar y actualizar un plan personal de prevención, basado en sus necesidades actuales.

### Mejoras a Medicare Advantage

- Actualmente Medicare le paga a las compañías de seguros Medicare Advantage un promedio de \$1,000 más por persona de lo que le paga al Medicare Original. Estos pagos adicionales se pagan en parte por el aumento en las primas de todos los beneficiarios de Medicare—incluyendo el 77% de los que no están inscritos en un Plan Medicare Advantage.
- Los niveles de la nueva ley eliminan gradualmente los pagos excesivos a las compañías de seguros de Medicare Advantage.
- Si está en un Plan Medicare Advantage, seguirá recibiendo los beneficios garantizados de Medicare.
- En el 2014, la nueva ley protegerá a los miembros de Medicare Advantage tomando medidas firmes para garantizar que al menos el 85% de cada dólar que reciben estos planes se use para el cuidado de la salud, en lugar de gastos administrativos y ganancias para las compañías de seguros.





## Mejoras a Medicare que Verá Pronto

### Mejor Acceso al Cuidado

- Se preservará la opción de elegir su médico.
- Mayor número de médicos de cabecera, enfermeras, y asistentes médicos para ofrecerle un mejor cuidado a través de bonos, el perdón de préstamos estudiantiles, y oportunidades de entrenamiento.
- Mayor apoyo a centros de salud comunitarios que permite servir a unos 20 millones de nuevos pacientes.

### Mejor Cuidado de Enfermedades Crónicas

- Equipos de salud comunitarios brindarán cuidado centralizado en el paciente por lo que no tendrá que ver a varios médicos que no trabajan juntos.
- Si está hospitalizado, la ley le ayuda a regresar a su hogar con éxito—y le evita volver—ayudando a coordinar su cuidado y poniéndole en comunicación con servicios y fuentes de apoyo en su comunidad.

## Mejoras Adicionales Con las que Su Familia Puede Contar

### Mejoras en las Opciones de Cuidado a Largo Plazo

- Nuevas herramientas y recursos en la Ley de Justicia para Ancianos, incluidas en la nueva ley, ayudarán a prevenir y combatir el abuso y el abandono, y a mejorar la calidad de los asilos de ancianos.
- La ley crea un nuevo programa voluntario de seguro llamado CLASS para ayudar a pagar por el cuidado a largo plazo y el cuidado en el hogar.
- Individuos con Medicaid recibirán mejores opciones para el cuidado comunitario y del hogar, y los cónyuges de las personas que reciben estos servicios a través de Medicaid ya no serán reducidas a la pobreza.



### Ayuda para las Personas que se Jubilán Temprano

- Se compensa el costo de los planes de salud de los empleadores que cubren a personas menores de 65 años, la ley creará un programa para ayudar a los planes y a los que se jubilan temprano obtener el cuidado que necesitan.

### Ayuda para las Personas con Condiciones Preexistentes

- La nueva ley ofrece cobertura médica a precio razonable a través de un fondo común provisional de alto-riesgo para las personas sin seguro debido a una condición preexistente.
- A partir de septiembre las compañías de seguros no podrán negarle cobertura a los niños debido a una condición pre-existente. Este beneficio comenzará para los adultos en 2014.
- A partir de septiembre, no se permitirá que las compañías de seguro impongan límites anuales o durante su vida sobre la cobertura que usted reciba.

### Ampliación de Cobertura para los Adultos Jóvenes

- En septiembre, los jóvenes de hasta 26 años de edad podrán permanecer en el seguro médico de sus padres.



4

### La Nueva Ley Protege y Fortalece a Medicare

#### Nuevas Herramientas para Luchar contra el Fraude y Proteger sus Beneficios de Medicare

- La nueva ley contiene herramientas importantes para detener a los delincuentes que buscan estafar y robar dinero de los contribuyentes.
- Reduce los errores de pago, el desperdicio, el fraude, y abuso para hacer a Medicare más eficiente. Se podrá restituir los ahorros al Fondo Fiduciario y fortalecer a Medicare en los años venideros.
- Usted es un recurso importante en la lucha contra el fraude. Examine sus beneficios Medicare y sólo confíe en fuentes de información válidas.
- Llame al 1-800-MEDICARE si tiene alguna pregunta o quiere reportar algo que le parece fraude.

#### Mantiene a Medicare Firme y Solvente

- Durante los próximos 20 años, los costos de Medicare continuarán aumentando, pero a un ritmo más lento como resultado de las reducciones en el despilfarro, fraude y abuso. Esto prolongará la vida del Fondo de Fideicomiso de Medicare por 12 años y brindará ahorros a las personas con Medicare.
- En el 2018, se puede esperar un ahorro, en promedio, de sobre \$200 al año en el coseguro y de casi \$200 al año en primas comparado con lo que hubiera pagado sin la nueva ley.
- Los de altos ingresos (ingreso anual de \$85,000 para personas con una declaración individual o \$170,000 para parejas casadas con una declaración conjunta) pagarán primas más altas. Esto afectará a un 2% de los beneficiarios de Medicare.



#### Para Más Información

Para más información sobre la ley de salud, visite [www.medicare.gov](http://www.medicare.gov). Si tiene alguna pregunta, llame al 1-800-MEDICARE (1-800-633-4227) o a su Programa Estatal de Asistencia sobre Seguros de Salud (SHIP por su sigla en inglés). Visite [www.medicare.gov](http://www.medicare.gov) o llame al 1-800-MEDICARE para obtener su número de teléfono.

Los usuarios de TTY deben llamar al 1-877-486-2048. Si necesita ayuda en un idioma que no sea inglés o español, diga "Agente" en cualquier momento para hablar con un representante de servicio al cliente.

Visite el Localizador para Servicios de Ancianos en [www.eldercare.gov](http://www.eldercare.gov) (disponible sólo en inglés) para saber cómo acceder sus servicios comunitarios y del hogar, beneficios de orientación, transporte, alimentación, cuidados en el hogar, y servicios de apoyo para cuidadores. También puede llamar al 1-800-677-1116. Este localizador, es un servicio público de la Administración de Asuntos para la Vejez y es el primer paso para encontrar las agencias locales en cada comunidad de los Estados Unidos.